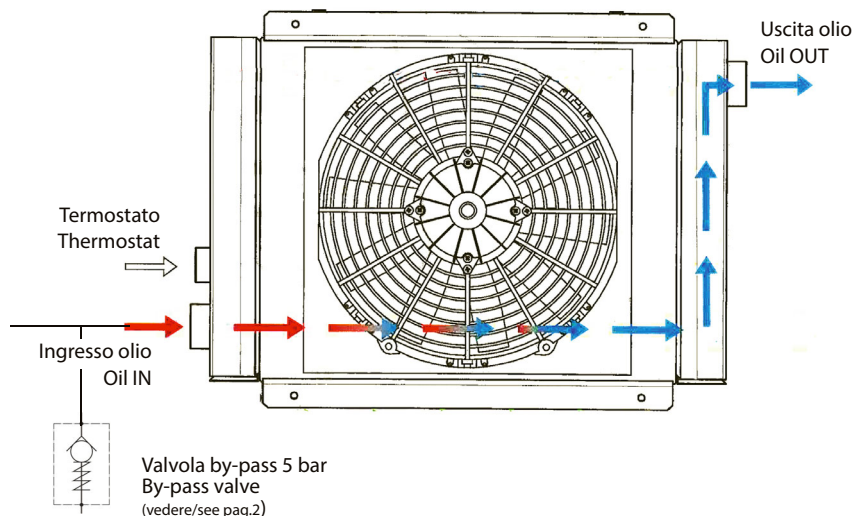
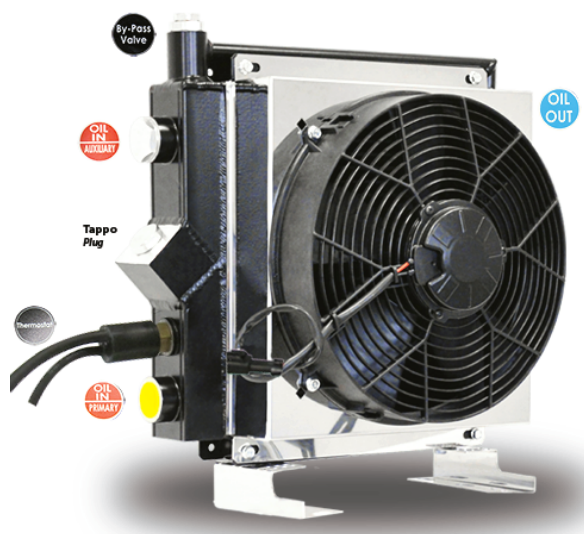


Scambiatore di calore STANDARD / STANDARD heat exchanger

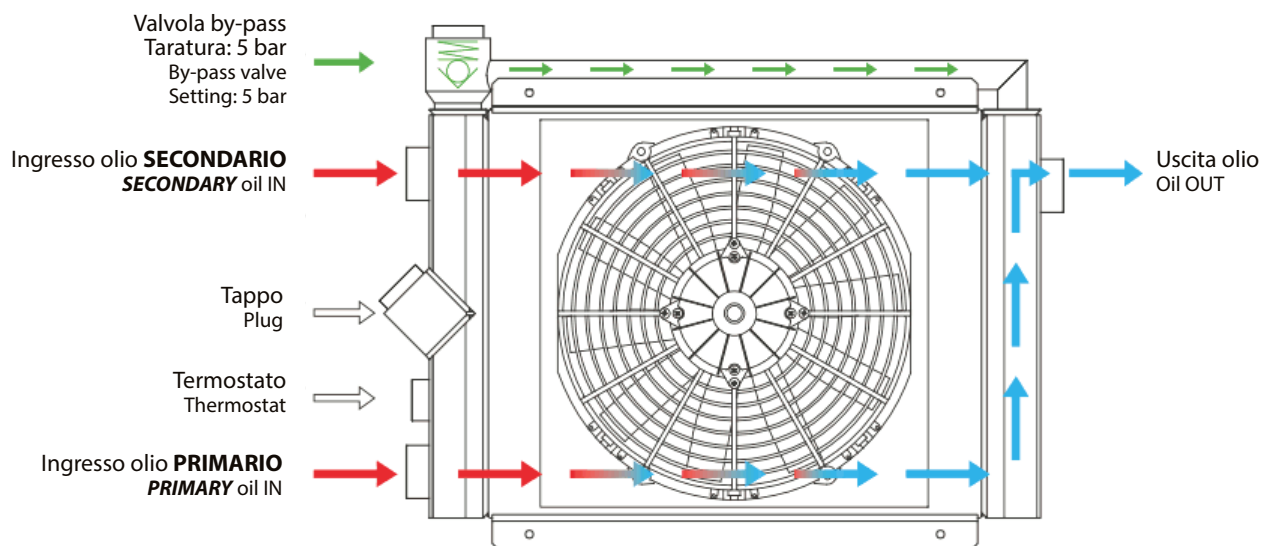


Scambiatore di calore con BY-PASS / Heat exchanger with PY-PASS



IMPORTANTE: l'ingresso secondario andrebbe sempre collegato. Questo per garantire il corretto funzionamento dello scambiatore, sia in termini di portata che di miglior smaltimento del calore.

WARNING: the secondary inlet should be always connected in order to ensure the correct function of the cooler in terms of flow and heat dissipation.

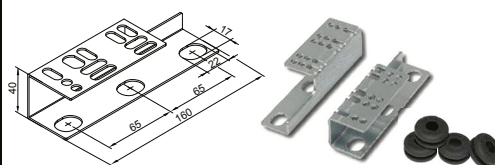


Installazione, uso e manutenzione / Mounting, use and maintenance

Preparazione / Preparation

Lo scambiatore è fornito di serie con una coppia di staffe di fissaggio (unificate per tutti i modelli fino al SDC 500) e dei supporti antivibranti. Per una corretta e funzionale installazione è consigliato l'utilizzo degli stessi.

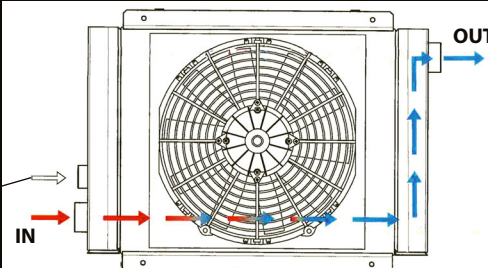
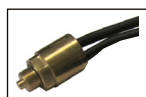
The heat exchanger is supplied complete with mounting bracket (standard size for all the models up to SDC 500) and anti-vibration supports kit. To ensure a proper installation we suggest to use the mounting brackets supplied.



Termostato / Thermostat

E' disponibile in due versioni, ON-OFF e Soft Start ed è comprensivo di cablaggio elettrico per semplificare e velocizzare l'installazione. Va posizionato sul foro M22x1,5 vicino al raccordo di ingresso che è generalmente quello inferiore.

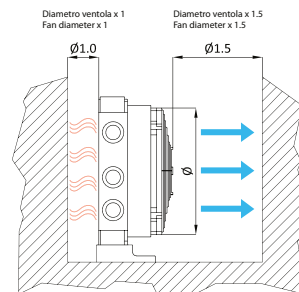
Two versions are available: ON/OFF and Soft Start. It includes the wiring to make installation easier and quicker. It has to be located on the hole M22x1.5, near the inlet fitting, which is usually the lower one.



Posizionamento / Positioning

Lo scambiatore può essere montato in posizione verticale o orizzontale rispettando la distanza minima dalla parete in modo da assicurare un naturale afflusso e deflusso dell'aria di raffreddamento (vedi figura). Deve inoltre essere protetto da urti e vibrazioni. **Per le taglie più grandi è consigliabile utilizzare i punti di fissaggio sulla parte superiore oltre ai piedini di serie.**

The heat exchanger can be mounted either horizontally or vertically keeping the minimum distance from the wall in order to ensure a natural inflow & outflow of cooling area (see picture). Furthermore, it has to be protected from vibrations and shocks. **For bigger sizes it's recommended to use the top mounting fixing points besides the bottom brackets supplied as standard.**



Collegamento idraulico / Hydraulic connection

Lo scambiatore va posizionato sulla tubazione di ritorno e va protetto contro eventuali picchi di pressione che ne danneggerebbero la massa radiante. Si consiglia di interporre una valvola di By-pass tarata a 5 Bar per le versioni standard (vedi schema pag.1) mentre nelle versioni By-pass è già incorporata nello scambiatore stesso.

The heat exchanger has to be placed on the return line and has to be protected by pressure peaks that can damage the cooler element. We suggest to use a by-pass valve set at 5 bar for the standard versions (see scheme at page 1). On the contrary the By-pass version offers already this feature as a standard.

Taratura 5bar / Setting 5bar		
	Codice/Code	
	12300110033	G 1/2
	12300110042	G 3/4
	12300110051	G 1

Collegamento elettrico / Electric connection

Il collegamento del termostato precablato è semplice ed intuitivo: i due connettori stagni MP280 maschio femmina vanno collegati tra di loro e l'estremità libera va collegata all'alimentazione con l'interposizione di un fusibile di adeguato carico (vedi tabella).

The connection to the pre-wired thermostat is easy and immediate: the two waterproof male/female connectors MP280 have to be connected each other and the other end has to be connected to the power supply by using a proper fuse (see chart).

ATTENZIONE - Rispettare le polarità del cablaggio: Marrone = Positivo Blu = Negativo

WARNING - watch the wiring poles: Brown = Positive Bleu = Negative



	12 V	24 V		12 V	24 V		12 V	24 V
SDC 25	15 A	5 A	SDC 120	20 A	15 A	SDC 500	30 A	20 A
SDC 50	15 A	5 A	SDC 150	20 A	15 A	SDC 600	20 A	15 A
SDC 80	20 A	10 A	SDC 200	20 A	15 A	SDC 850	30 A	20 A
SDC 100	20 A	15 A	SDC 300	30 A	20 A			

Manutenzione / Maintenance

La massa radiante va periodicamente pulita per evitare che lo scambiatore perda di rendimento, eseguire questa operazione mediante aria compressa o acqua in pressione facendo attenzione a non danneggiare le alette. Se l'intasamento dello scambiatore è causato da un accumulo di olio o di grasso, la pulizia potrà essere effettuata con un getto di vapore o di acqua calda. Durante queste operazioni proteggere il motore elettrico della ventola. Per la pulizia interna lo scambiatore deve essere smontato dall'impianto e flussato controcorrente con un fluido sgrassante compatibile con l'alluminio. Sciacquare con olio idraulico prima di rimontarlo sull'impianto.

Clean regularly the radiator core to avoid efficiency losses. You can use either air or water paying attention not to damage the flaps. If the cooler is stuck with oil or grease then the cleaning can be done with steam jet or warm water. During these operations protect the electric motor of the fan.

For the internal cleaning the heat exchanger has to be disassembled from the hydraulic system and flushed upstream with a degreasing fluid compatible with aluminium. Rinse with hydraulic oil before reassembling it on the system.